

کریار
 بو هموشو یزیک
 به ۳ مانک یک
 به شش مانک دو
 به سالیك چوار ر و پیه ده
 اعلان یا ایشیکی خوبی
 له پره دوا پیدا ده نویسیت
 بو دو دیر ۳ آنه ده سینریت

پیشکوتن

حفته جار یک درده چیت

هنوشتیک
 بو پیشکوتن
 ده نویسری
 یکی به آنه یک

— (سال ۱ ژماره ۳۲) — (وژ پینچشمه ۲۰ ربیع الاول ۱۳۳۹ ۲ ديسمبر ۱۹۲۰) —

روشت کوردان

باشماویه

له لایینی زینل بك كوری ملك بکوه له رابوردوا دوا
 بوین که زینل بك هنی جار اکل باوکیا سر پیچی ده کرد
 و به پیچه وانه میمیشی ده رویشت هتا اوتنک و
 چله مه یه بیسرهات . له دوا پیدا ژنی حاکی جزیره
 که شسته بالی ورزکاری کرد و ناردیه وه ولاتی حکاری
 لو روزه دا که خریکی خوریک خستنی چونه وه استانبول
 بو . بیستی که روستم پاشای وزیر اسر ایش نماوه له
 کرانه وه استانبول وستا و ایشی خوی لا باش نه بو اجا
 نه روی کرانه وه و نه هی مانه وهی بو . نا چار رایکرد
 و رو یکرده لای شاه طهاسب ابردی سید محمد شاه
 طهاسب پیش اوندهی رو نه دایه . چن وختیک کیر
 ویر مایه وه هتا له پریکدا بونه وهی رستم پاشای به وزیر
 بیست و له ولاتی قزلباش ام هواله بلا و بوه وه زینل بك
 چوه خدمتی رستم پاشایش اونده وریایی ایشی نه کرد
 له ولاتی بوسنه جیکای یکی دایه که خوی پی بچیو
 بکا و زینل یکی ناردی اوی .

پاش کرتنی قلاهی وان سید محمد حاکم حکاری شکی
 خرایه سر که خریکه ریکای یکیتی شاه طهاسب لکل
 شاهزاده سلطان مصطفی دا ریک بخت و هنی شتی تر
 که بیژرا لمو پیش له سر اوانه له لایینی اسکندر پاشاوه

سید محمد کوژرا و رسم پاشایش له وزیر خرا .

اسکندر پاشا بو امهی حکومت حکاری بدریت
 به زینل بك به عرضی کبان و له روم ایلیه وه هینایه وان
 بو هال و هوال زانین ناردیه تزیک ولاتی قزلباش
 واری کوت که بایندر یکی برای زینل بکیش هر بو
 ایشیکی واه لایینی قزلباشه وه نیرا بوه او ناوه له ناحیه
 سلما سدا توشی یک بون له ناویاندا شر و هرا هلیکیرما
 و بایندر بك شکا چن هاوری یکی بایندر بك کبرودهی
 دستی زینل بك بو و بردنیه لای اسکندر پاشا ام ایشه
 بوبه برزکردنه وهی زینل بك .

اسکندر پاشا راستیتی و یکیتی زینل بك اکل تکای
 امه که پیوسته حکومتی حکاری بم پیاه بدریت و
 کوشتنی سید محمد زور به جی به عرضی پادشاه کرا
 پادشاه یش به جی لاسر امانه نوموبه تواوی ایالتی
 حکاری دوا به زینل بك حکومتی چل سال دیرتهی
 کرد . هنی جار او ایالته ده کوته دست بهالدين یکی برای
 له دوا پیدا له لایینی زینل بك و سید خانی کوریه وه کوژرا
 ایتر بی هرا و هوویا او حکومته بو او مایه وه چوار
 کوری باشی بو . ۱ زاهد بك ۲ سید خان ۳ زکریا بك
 ۴ ابراهیم بك بلام زاهد بك هنی جار دژمنایتی ده کرد
 و به پیچه وانه می باوکی ده رویشت . هتا واری کوت
 ناردیانه ولاتی بو سنه جیکای باوکی زینل بك حکومت

حکاري به پيريکی باش و چاک ريخرا و به ناوی سيد
 خانی کوریه وه دانی تکا کرد . فرمانی ایالت به ناوی او وه
 درچو . بلام سيد خان که تازه پی اه کيشت و هولی
 کورینی بو لسراسپ کوله خواره وه و مرد . زينل بك
 فرمانی ایالتی به ناوی زکریا بکه وه ورکرت . ناحیه
 الياقیشی به ناوی سنجاقه وه دا به ابراهيم بك له ۹۹۳ دا
 که عثمان پاشای وزیر بو کرخی آذربایجان له لاپنی سلطان
 مراد خانه وه مأمور کرا بو بو زينل بکیشی نوسی که
 دست بکا به تالان و چپاوی ولاتی قزلباش . لو وخته دا
 شاه سلطان محمد لکل سلطان حمزه ميرزای کوری له
 تبریز بو که هاتی زينل بکی به « مرند » بیست کوره
 و رتبه دارانی تورکانی نارد بو بردنه دواوهی زينل بك .
 وختی که قشون زينل بك چپاوی (کرکر . زنوز .
 مرند) یان کرد و بی مزه رت کرانه وه زينل بك لکل
 تيبیک سوار له کن کاروانسرای الکی بادای نویژی
 عصری ده کرد . له تورکانه کان کيشته سريان و دستیان
 کرد به شر . زينل بك خوی و هاوريکانی کوزران .
 و ابراهيم بکی کوری به ديل کرا . سيد و اهالی مرند
 زينل بکیان لوی دفن کرد لپاش کرخی تبریز بردیانه (جول
 مرک) که شوینیکه خوی مز کونیکي لی کرد بو قبریان
 لوی بو هاکن . له لاینی سلطان مراد خانه وه هر وک
 زينل بك خوی داینا بو ایالتی حکاری درا به زکریا بکی
 کوری و ابراهيم بکیش به پاره یکی زور له قزلباشه کان
 سندنوايه وه وک پيشو دستی کرده وه به حکومتی
 الياق .

ماو پتی

۴

— لوکه —

دو سه ساله اوهتی توتن ترخی له ده قران زیاتره هیچ
 لادی پی یک کته زوی یکی هه یه به هیچ شتیکی ناکا به
 توتن نه بی . هنتی جار که کم و جو که یان نختی درنک

پی آکا و هل اکبری وله هاوماال دوا ده کون قستیانه آکری
 به قوته که یانه وه بنین و بی سوتینن و جیکا بو توتن
 پیلای کن .

توتنیش خوا طولی ندا . اونده به ارکه اوندهی
 هیت و هوت دهوی انسان تیا کول ده بی . دی زوی
 بو بیکله نوره آوی بو بکره پین و کهری زوری بو کورکه وه
 به شش حوت زلام دیرآوی هلدیره وه شطله کافی پیاریزه
 درکه زی بده به سرا بیگویزیره وه . هشت نوروز به خار
 و خیزانه وه خریکی شطل لی دان به پیناوی بکه پاسی
 بکه بژاری بکه به خیوی بکه خوا خوات بی رشه با
 و باران نبی بن پیل بکه بيشکیزه وه له شیشی بده هتاوی
 بو بدوزره وه آیهو هر نابریته وه .

بلام من زوی یه کم هه یه هیچ جوت و کای تی ناخم
 هیچ وردی نادمه وه هیچ دیرآوی نابرم . هر له وختا آوی
 تی برآدم شتاوی آم . دواپی که خوسا نرم بو وه نختی
 سه چوار چنک پودانه ی پیوه اچیم خوش خوش
 آوی تی برآدم . پودانه که سوز آبی هل اچی کوره آبی
 کل آکا قوزاخه خر آکا . له پریکا به نزه هتساویک
 قوزاخه کان شق آبا . ایشکوی . جا چند جوانه . سپی
 سپی ازی چورسی شیره . له ناو سوزیکي زور
 سوزا . .

دواپی پر و پیریزن و منالی لی کوده بیته وه . امانه
 وک کریکار ایواری داوای پاره فاکن پخ کسه لوهی
 چنیویه تی بشیک وراکری . همو لایبکیان به رش بلک
 قوزاخه کان اچنن . بیانان او عشامه دنکی یک
 اکن . « هستن با بچینه لاکو » .

اولو که یه له چیکنه ادری پمو دانه کدی — بوتوو —
 هل اکبری لوکه کی به کلک آهینری . جا بروانه بژمپره
 به کلکی چنه هزار شت یت .

چیت هشتر خان . بغدا و همو تحره . فانیله کراس و
 درپی و همو تحره . مسقالی . کاشان . بلوری . خام

جاوی سپی . رش شین و همو نرحه . دزو . بافته . کندر
بکره کوره وی . فاقد ظوف سپی و جوان . فرش . قابله
باریکه . دوشک پشته . . . ایترا بکره هر له قنچیکه
جکره به کدوه هتا او همو شتانه ی که بوژین و به ریوه چونی
انسان زور پی و بست و به کلکه هموی له لوکه ابی . .
آتوانم بلم کم شت هه یه که لوکه ی تیا نه بی .

له برآمه له تجارت وله صنعا تدا جی یکی زور برز
و باشی هه یه .

توئیش خوا نه ی بری به کلکی کیشان و دوکل کردن
تنکی هناسه و بلغم هینان . سنک کیران . زهر هلمزین
زرد و سیس بون . کیر و بی میشک بون . دم ودان بوکن
کردن و پیس بون . سمیلی سپی زرد کردن و ام تحره شته
باشانه (!) یت . . .

بلام پیاو بی چی که امر و له ولاتی ایمه چونکه زوریان
پاره له توتن ام سه چوار سالی دوا بی یه دست کوتوه
کم و جوش ناکن چه رای لوکه .

اگر بیت و لیک بدویته وه بو داپچینه کیش و بو کریار
و فروشیاره کیش لوکه سه مهتر و بیزرتنه . چونکه توتن
لیره وه تا اینیریه بغدا حوقه ی مشتی پاره آگوی . جا
خوا نه ی قومینی اگر بیت و بشکی . یا کرم بی یا تر بی
اوا مال ویرانی یه . تیا چونه . بلام لوکه آونده سوکه آونده
له بار آخونجی که تا بغدا نا تا هندستان اتوانی بنیری .
تر بو هلی خه وشکی کره وه . کرم نابی بشکی وک توتن
مال ویران ناکا . کس نالی شتی بشی لی مست آگوی
نه ی کا . بلام هر وکو هول بو بشی زور و پاروی زل
آدری بو کیش خریکی بکیشری . هر وکو هزار دیراو
توتن اکیه پله یک پموش بکه که اگر خویشت هیچت
لی مست نه کوی چوار هاومال . چوار داماو بشیکی کمی
لی دست آگوی .

— عولهادی —

باسی زراعه کان و تجاره کان

دخیلت بم صبا زو بروه تا شار سلیمانی
بلی صاحب کوا عرضت دکن زراع ودی کان
به شمیرسیاست کرچه بیخ ورشه بی درهات
درخت نحس ظلم اشقیبا و آشوب تالانی

بلام کبروده و فوتاو داماو و خریک ماوین
همو لانی له بر قپانیسه تجار و پیلانی

به پنچصد روپیه تا زارعی جوتیکی بو پیک دیت
هنزاریشی دوی بو مصرف پی ویست یکلانی

به خون مال و مندالی شش هتا باطمان توتن
دکن پرورده و پیدا به صد درد و پریشانی

تجاری نک تجاری چرچیه ک دودس بنالی دیت
به حمله ئی ده آلی وک درک دکری کریانی

بسوین خواردن دلی هرکس قرانی زیادی بفروشیه
به ناموسم بتولو زیاد دهم هشت نوده تارانی

هسانی ساو ددا دیدا لبر پی تا کو پی دخری
بسر داوای بسر ارضا ادا دشکی مل و شانی

قپانی تی دخا تالان بی هاوماله بی عینی
بشش دهلی وراکری سیریکن جاوخت کیشانی

دوای پاره دکالی پی دلی قربان به سرچاوم
اوا نوسیم حواله م بودکن تا حفته ثانی

به روزه روزه تفره دا هتا دایکرت و سوقی کرد
له ریژی جی به جی بوایشو کار رسم و دوخانی

له بغدا دیفروشیو پاره که دینته وه هیشتا
که زارع دین دچن بو پاره بردوکان و برخانی

X

یکی حاشا دکا یکجان دلی پارهم نیه و یکجان
 دلی توتن شکا نادم له پنجا زیاده باطمانی
 دلی شرطه نکرد قرضی حکومت جی بجی که بوم
 دلی نوم قط نه دیوه کرمانیت یاخو کویستانی
 کزی چی جاوی چی راکن نمردون تا له برسانا
 هتا کی دادنیشن هر شوی یا دوانه میوانی
 به جاودل هجی تی بفکری بی شبهه دیزانی
 سبب تجاره محو فلاح و خانه ویرانی
 له زارعدا یکی صد باطمانی بیت اگر سالیک
 خریک هر شکسته سال به سال وک نوط عثمانی
 تجاری صاحب صد چرخ قلیه لپاش سالی
 له ملیونی زیاتر زیاد دکات دسکا و دوکانی
 تجارت لم ولات ایمه دا میقروب زراعه
 کوابی بو زراعت چاره بی نی غیر فوتانی
 هموزن کوت لادیکان له باقی ذکر و تهلیله
 دهالی کردنی تجاره اوراد سببانی

چه حاجت عرض پیشکوتن بکه ام حالتی امرو
 اوی تولی ادوی زوتر جناب حاکم ایزانی

له ببرت نایه بو (حمدی) که پانزه مانک سپتمبر
 لبر ام درده بو آحر حکومت امر و اعلانی

ق

ع ح

۴

صد سال لمو پیش

پاش ماوهیه

۲۶ اوست

له یک لایشه وه ایرانیه کان اوندی تورکه کان به ادب
 نین کس به سر سوکی ناهیلنه وه که اوکسه بوخوی نختیک

بحسبته وه . من اگر له مالی توریککدا ده بوم هر به خیرانی
 ده کردم . ایتر بو امه ی بحسیمه وه پیوستی بجی ده هیفا
 و ده رویشته وه کن مالی خویان هتا وختی چاوپیکوتنی
 رسمی . ایرانیه کان به پیچه وانیه امن . دقیقه یک ناهیلن
 پیاو خلوقی بی . وهام بیست اگر له شاردا بین رنکه
 بکریت له دمت امانه رزکار بین . لبر امه لام باش بو
 که جیک له شار بدوزینه وه لپاش چن دقیقه یک که نشیتینه
 کن دیوار سنه که له « قور » کراوه . له درکا چوپنه ناوه وه
 له کولانیسی زور چپله وه چوپن بو بر درکای قلا له بر
 درکای قلا به قد صد تفنکچی هورامی هبو شتیکی
 غریبن هیچ له کورد ناچن کلاویان هبو و تابتی بو بو
 خویان سری کلاوه کانیاں فنچ و باریک بو چوار پینچ
 کلکی هبو وک پی « جالالوکه » هاتین له هیوانیک
 دانیشتن لپاش چن دقیقه یک خان هات . منالیکی نو
 ده ساله یه عنایت الله بک ترجمانی بو خان ده کرد . لپاشا
 شربت و قاوه و شیرینیان هینا هبو خواردمان دیم
 ایرانیه کان زور خزله شیرینی ده کن .

ماویتی

آکادارین

نومرو - ۷۰

حدود و مشتملاتی که له ۲۴ اوتوبر ۹۲۰ و ۶۲
 نومرو و اعلاتنامه دا بیان کراوه خانویک که له ۳ بش دو
 بشی عائد به حقه سلمه رشه او خانوه ۳۰ روز له مزانا
 بو به سیصد روپییه زیاتر طالب خوی نتوان لسرامه
 لسر او طالبه موقت قراوداده کیشراوه بر موجب ۱۰۶
 ماده قانون اجرا اوا پانزه روزی ترخرایه مزاته وه هچکس
 به تمای کرینیتی صدی پنچ زیاد و صدی ده بارمته بخاته
 باخلیه وه و بینه دائره اجرا .

۲۴ نومبر ۹۲۰ مأمور اجرا

ابراهیم

۴

له چاپخانه حکومت له سلیمانی چاپکرا